



DUOX

VDS / BUS2

Módulos pulsadores Skyline
Skyline button modules
Modules boutons-poussoirs Skyline
Skyline Tastenmodule
Módulos de botões Skyline
Moduli pulsanti Skyline

FERMAX

MANUAL DE INSTALADOR
INSTALLER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR
MANUALE DE' L'INSTALLATORE



- es. ¡ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!
Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología.
Esperamos disfrute de sus funcionalidades.
www.fermax.com
- en. CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!
Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards.
We hope you enjoy its range of functions.
www.fermax.com
- fr. FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ!
Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées.
Nous espérons que vous profitez pleinement de toutes ses fonctions.
www.fermax.com
- de. WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!
Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie und Designstandards entsprechen.
Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!
www.fermax.com
- pt. ¡PARABÉNS POR DISPOR DE UM PRODUTO DE QUALIDADE!
A Fermax Electrónica desenvolve e fabrica equipamentos de prestigio que cumprem os mais elevados padrões de design e tecnologia. Esperamos que disfrute das suas funcionalidades.
www.fermax.com
- it. ¡CONGRATULAZIONI PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO DI QUALITÀ!
Fermax sviluppa e fabbrica apparecchiature prestigiose conformi ai più alti standard di design e di tecnologia. Ci auguriamo che possiate sfruttare appieno le potenzialità di questa apparecchiatura.
www.fermax.com



es.	MÓDULOS DE PULSADORES	4
	Instalación	4
	Características Técnicas	5
	Modelos	6
	Interconexión y Direcciones	8
en.	BUTTON MODULES	4
	Installation	4
	Technical Features	5
	Models	6
	Interconnection and Addresses	10
fr.	MODULES DE BOUTONS-POUSSOIRS	4
	Installation	4
	Caractéristiques techniques	5
	Modèles	6
	Interconnexion et adresses	12
de.	TASTENMODULE	4
	Installation	4
	Technische Eigenschaften	5
	Modelle	6
	Zwischenschaltung und Adressen	14
pt.	MÓDULOS DE BOTÕES	4
	Instalação	4
	Características Técnicas	5
	Modelos	6
	Interligação e Endereços	16
it.	MODULI DI PULSANTI	4
	Installazione	4
	Specifiche tecniche	5
	Modelli	6
	Interconnessione e Direzioni	18



es.

en.

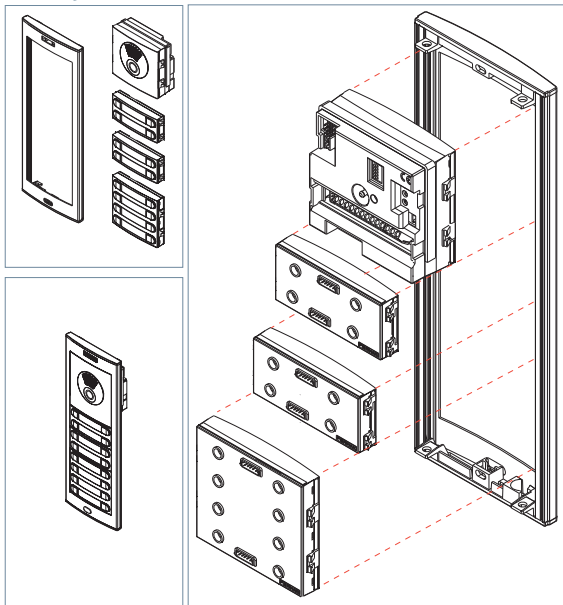
fr.

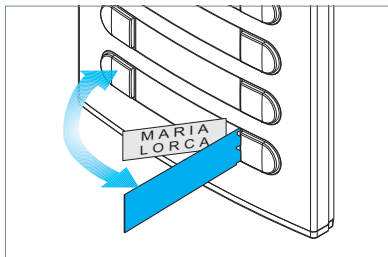
de.

pt.

it.

INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION -
INSTALAÇÃO - INSTALLAZIONE





es.

en.

fr.

de.

pt.

it.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL FEATURES

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - SPECIFICHE TECNICHE

		Alimentación - <i>Power Supply</i> - Alimentation <i>Stromversorgung</i> - Alimentação Alimentazione	12 - 30 Vdc
		Consumo - Consumption - Consommation <i>Stromverbrauch</i> - Consumo - Consumo	3 mA
IP66 iluminación por fila de pulsadores - lighting by in-line buttons éclairage par ligne de boutons-poussoirs - Beleuchtung pro Tastenreihe iluminação por fila de pulsadores - illuminazione per fila di pulsanti			
Temperatura de funcionamiento - <i>Operating Temperature</i> Température de fonctionnement - <i>Betriebstemperatur</i> Temperatura de funcionamiento - Temperatura di funzionamento			[-10, +60 °C] [14, 140°F]
Dimensiones - <i>Dimensions</i> - Dimensions - <i>Massangaben</i> - Dimensões - Dimensiones Ancho (H) x Alto (V) - <i>Width (H) x Height (V)</i> - Largeur (H) x Hauteur (V) <i>Breite (H) x Höhe (V)</i> - Largura (H) x Altura (V) - <i>Larghezza (H) x Altezza (V)</i> V = 105,2 (H) x 47,5 (V) mm. W = 105,2 (H) x 95 (V) mm.			



es.

en.

fr.

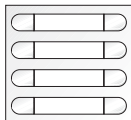
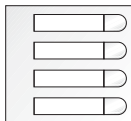
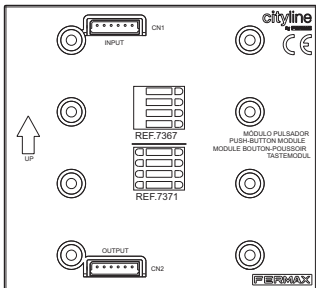
de.

pt.

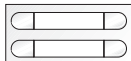
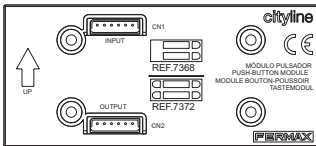
it.

MODELOS MÇOULOS PULSADORES - BUTTON MODULE MODELS -
 MODÈLES MODULES BOUTONS-POUSOIRS- TASTENMODULMODELLE
 MÓDELOS DE MÓDULOS DE BOTÕES - MODELLI MODULI PULSANTI

Módulo Pulsadores W - W Button Modules - Module boutons-poussoirs W -
 Tastenmodul W - Módulo de Botões W - Modulo Pulsanti W



Módulo Pulsadores V - V Button Modules - Module boutons-poussoirs V -
 Tastenmodul V - Módulo de Botões V - Modulo Pulsanti V





es.

en.

fr.

de.

pt.

it.

Interconexión - Dirección

Interconnection - Address

Interconnexion - Adresse

Zwischenschaltung - Adresse

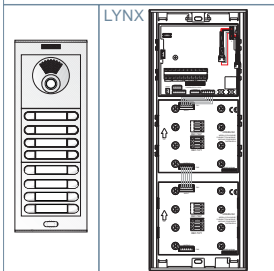
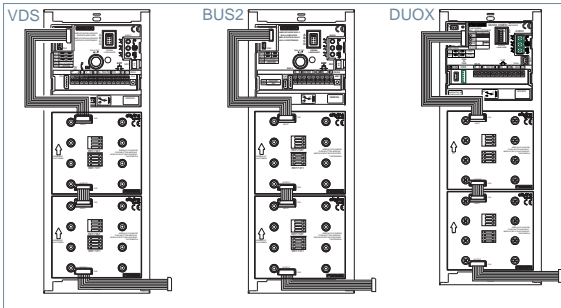
Interligação - Endereço

Interconnessione - Direzione



es. INTERCONEXIÓN de los Módulos de Pulsadores

Las placas modulares VDS/BUS2/DUOX/LYNX no requieren de módulos de extensión de llamada, ya que son los propios módulos de pulsadores **digitales** los que incorporan la funcionalidad de generar el código de llamada, correspondiente a cada terminal de vivienda.



Nota: Las placas de PULSADORES LYNX sólo pueden ser configuradas de forma remota mediante el servidor web incorporado. La configuración de los pulsadores se deben configurar de esta forma. A este servidor web se accede a través de la dirección IP de la placa. *Para más detalles ver Manual web server Placas LYNX cod. 970020 en www.fermax.com.*

Modo Lynx estándar (selección por defecto. IP de placas de pulsadores: 10.200.0.0 - Bloque 0 / Placa 0).

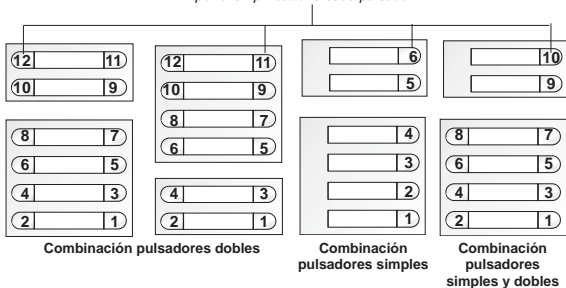


DIRECCIONES VDS/BUS2/DUOX (códigos de llamada)

El amplificador VDS/BUS2/DUOX asigna automáticamente los códigos de llamada a los pulsadores de los módulos conectados. Independientemente de la composición de pulsadores realizada, al amplificador enumerará los pulsadores de arriba a arriba y de derecha a izquierda (en el caso de pulsadores dobles):

* Ejemplos:

*Direcciones VDS asignadas
por el amplificador a cada pulsador:*

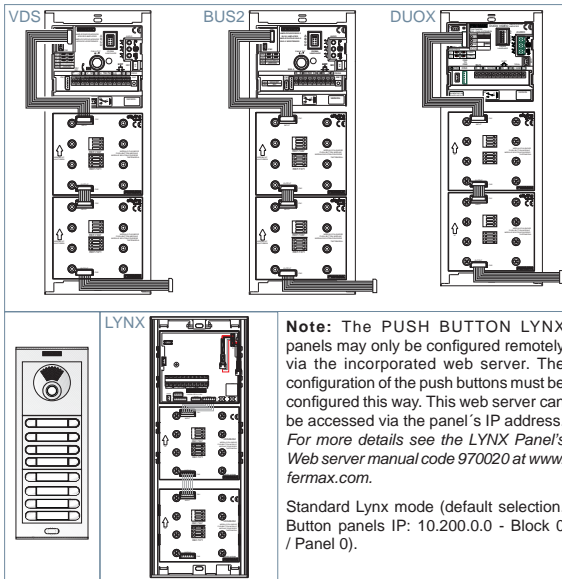


La asignación automática, de códigos de llamada, realizada por el amplificador puede modificarse mediante la función de «**Mapeado**» disponible en el amplificador. Ver apartado «Programación Avanzada Mapeado».



en. Button Module INTERCONNECTIONS

The VDS/BUS2/DUOX/LYNX modular panels do not require call extension modules, as it is the **digital** button modules that incorporate the option to generate the call codes which correspond to each terminal in the residence.



Note: The PUSH BUTTON LYNX panels may only be configured remotely via the incorporated web server. The configuration of the push buttons must be configured this way. This web server can be accessed via the panel's IP address. *For more details see the LYNX Panel's Web server manual code 970020 at www.fermax.com.*

Standard Lynx mode (default selection. Button panels IP: 10.200.0.0 - Block 0 / Panel 0).

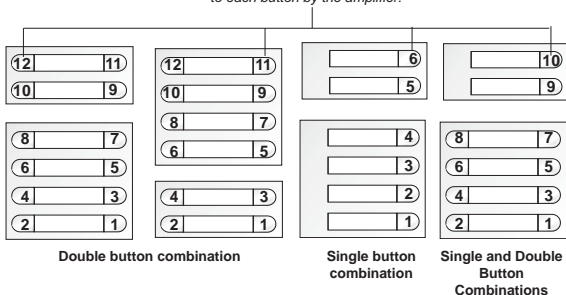


VDS/BUS2/DUOX ADDRESSES (call codes)

The VDS/BUS2/DUOX amplifier automatically assigns the call codes to the connected module's buttons. Regardless of the button structure in place, the amplifier will list the buttons from button to top and from right to left (in the case of double buttons):

*** Examples:**

*VDS Addresses assigned
to each button by the amplifier:*

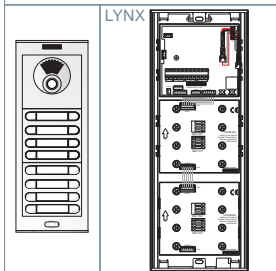
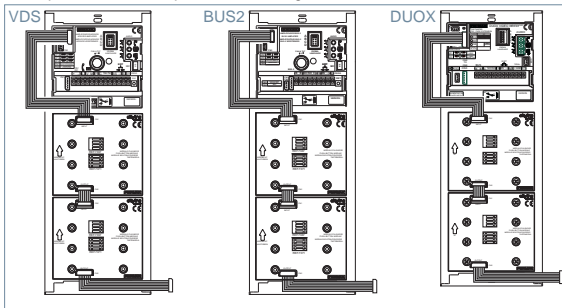


The automatic assignment of call codes as done by the amplifier can be modified using the «**Mapping**» function available on the amplifier. Refer to the «**Advanced Mapping Programming**» section.



fr. INTERCONNEXION des modules de boutons-poussoirs

Les platines modulaires VDS/BUS2/DUOX/LYNX n'ont pas besoin de modules d'extension des appels. Ce sont les modules de boutons-poussoirs **numériques** eux-mêmes qui intègrent les fonctions permettant de créer le code d'appel correspondant vers chaque terminal du logement.



Remarque : Les platines LYNX à BOUTONS-POUSOIRS ne peuvent être configurées qu'à distance via le serveur web intégré. La configuration des boutons-poussoirs doit être effectuée de cette façon. L'on accède à ce serveur web via l'adresse IP de la platine. *Pour en savoir plus, consultez le manuel serveur web platines LYNX code 970020 sur www.fermax.com.*

Mode Lynx standard (sélection par défaut.
IP de platines à boutons-poussoirs : 10.200.0.0 - bâtiment 0 / platine 0).

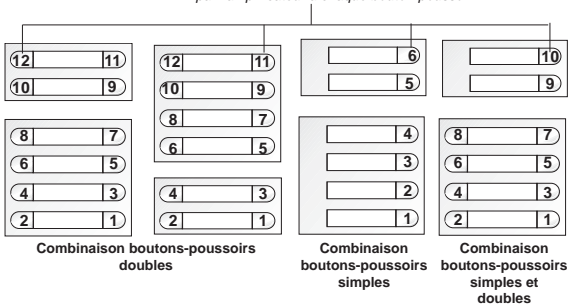


ADRESSES VDS/BUS2/DUOX (codes d'appel)

L'amplificateur VDS/BUS2/DUOX assigne automatiquement les codes d'appel aux boutons-poussoirs des modules raccordés. Indépendamment de la composition des boutons-poussoirs effectuée, l'amplificateur compte les boutons-poussoirs de bas en haut et de droite à gauche (dans le cas de boutons-poussoirs doubles) :

* Exemples :

*Adresses VDS attribuées
par l'amplificateur à chaque bouton-poussoir*

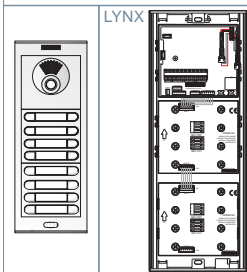
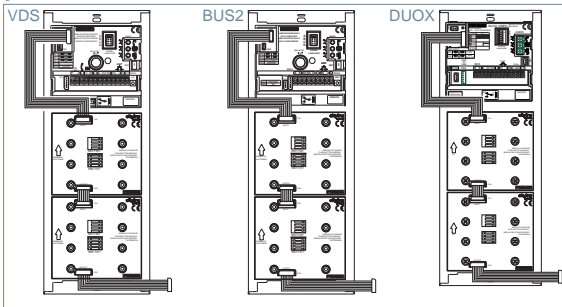


L'assignation automatique de codes d'appel effectuée par l'amplificateur peut être modifiée à l'aide de la fonction « **Mappage** » disponible dans l'amplificateur. Voir rubrique « Programmation avancée : mappage ».



de. ZWISCHENSCHALTUNG der Tastenmodule

Die modularen Türstationen VDS/BUS2/DUOX/LYNX benötigen keine Ruferweiterungsmodule, da die **digitalen** Tastenmodule selbst bereits in der Lage sind, den dem jeweiligen Wohnungsterminal entsprechenden Rufcode zu generieren.



Hinweis: Die LYNX Türstation mit TASTEN kann nur per Fernzugriff mittels integriertem Webserver konfiguriert werden. Die Konfiguration der Tasten muss folgendermaßen konfiguriert werden. Über die IP-Adresse der Türstation kann auf den Webserver zugegriffen werden. *Weitere Einzelheiten findet man in der Webserver-Anleitung für LYNX Türstationen, Kode 970020, auf www.fermax.com.*

Modus Lynx Standard (standardmäßige Auswahl. IP-Adresse der Türstationen mit Tasten: 10.200.0.0 - (Block 0/Türstation 0).

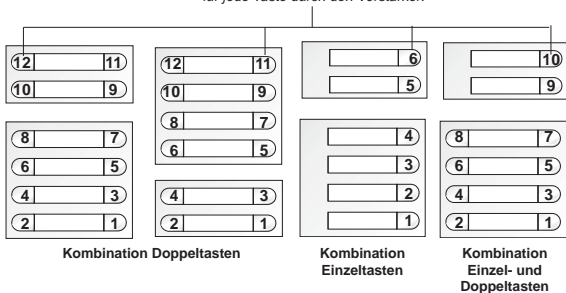


VDS/BUS2/DUOX-Adressen (Rufkodes)

Der VDS/BUS2/DUOX-Verstärker weist die Rufkodes automatisch den angeschlossenen Tastenmodulen zu. Unabhängig von der Tastenzusammenstellung nummeriert der Verstärker die Tasten von unten nach oben und von rechts nach links (bei Doppeltasten):

* Beispiele:

Zugewiesene VDS-Adressen
für jede Taste durch den Verstärker:

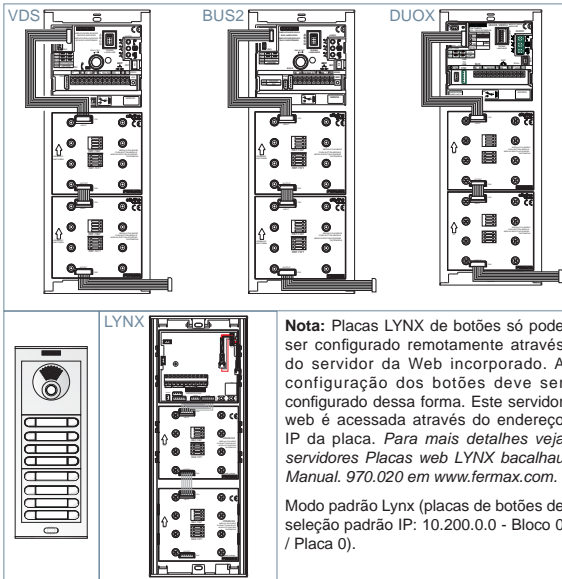


Die automatische Zuweisung von Rufkodes durch den Verstärker kann über die Funktion «**Mapping**» des Verstärkers geändert werden. Siehe Abschnitt «Erweiterte Mapping-Programmierung».



(pt.) INTERLIGAÇÃO dos Módulos de Botões

As placas modulares VDS/BUS2/DUOX/LYNX não requerem módulos de extensão de chamada, dado que são os próprios módulos de botões **digitais** que incorporam a funcionalidade de gerar o código de chamada correspondendo a cada terminal de vivenda.



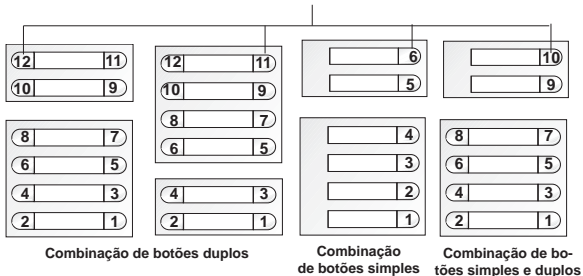


ENDEREÇOS VDS/BUS2/DUOX (códigos de chamada)

O amplificador VDS/BUS2/DUOX atribui automaticamente os códigos de chamada aos botões dos módulos ligados. Independentemente da composição de botões realizada, o amplificador numera os botões de baixo para cima e da direita para a esquerda (no caso de botões duplos):

* **Exemplos:**

*Endereços VDS atribuídos
pelo amplificador a cada botão:*

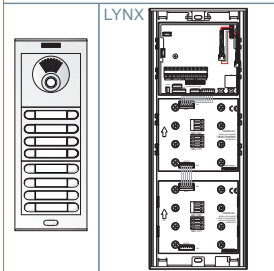
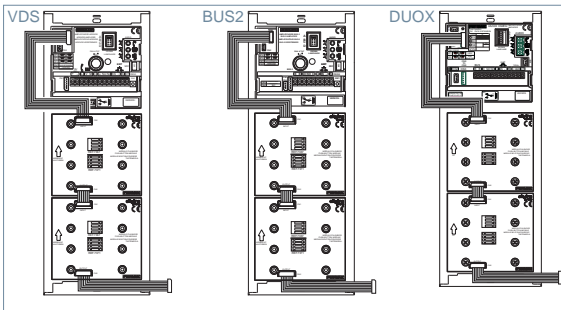


A atribuição automática automática de códigos de chamada efectuada pelo amplificador pode ser modificada através da função de «**Mapeamento**» disponível no amplificador. Ver a secção «Programação Avançada do Mapeamento».



it. INTERCONNESSIONE dei Moduli di Pulsanti

I posti modulari VDS/BUS2/DUOX/LYNX non necessitano di moduli di estensione di chiamata, poiché sono gli stessi moduli di pulsanti **digitali** includono la funzionalità di generare il codice di chiamata corrispondente a ogni terminale di appartamento.



Nota: Piastre LYNX pulsanti possono essere configurati solo in remoto tramite il server Web incorporato. La configurazione dei pulsanti deve essere configurato in questo modo. Questo server web è accessibile tramite l'indirizzo IP della piastra. *Per maggiori dettagli vedi Piastre web server LYNX Manuale cod. 970.020 in www.fermax.com.*

Modalità standard Lynx (piastre pulsante di selezione di default IP: 10.200.0.0 - Blocco 0 / Piastra 0).

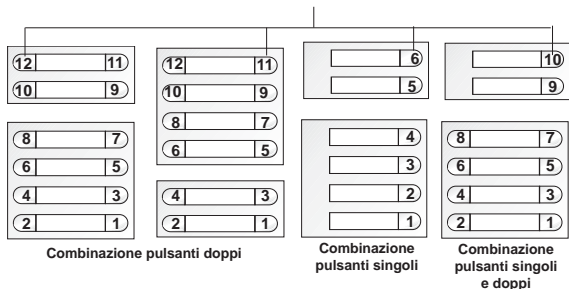


DIREZIONI VDS/BUS2/DUOX (codici di chiamata)

L'amplificatore VDS/BUS2/DUOX assegna automaticamente i codici di chiamata ai pulsanti dei moduli collegati. Indipendentemente dalla composizione di pulsanti realizzata, l'amplificatore enumererà i pulsanti dal basso verso l'alto e da destra a sinistra (nel caso di pulsanti doppi):

* Esempi:

Direzioni VDS assegnate dall'amplificatore a ogni pulsante:



L'assegnazione automatica di codici di chiamata, eseguita dall'amplificatore, può essere modificata mediante la funzione di «Mappa» disponibile nell'amplificatore V. paragrafo «Programmazione Avanzata Mappa».

FERMAX

- es. Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA, en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso. Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- en. Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA, in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- fr. Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.U. Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- de. Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA, behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.
- pt. Publicação técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.U. A FERMAX ELECTRONICA S.A.U., na sua política de melhoria constante, reserva-se o direito de modificar o conteúdo deste documento assim como as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio. Qualquer modificação será apresentada em edições posteriores deste documento.
- it. Pubblicazione tecnica di carattere informativo edita da FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA S.A.U., nella sua politica di miglioramento costante, si riserva il diritto di modificare il contenuto del presente documento, così come le caratteristiche dei prodotti in esso menzionati in qualsiasi momento e senza preavviso. Qualsiasi modifica sarà riportata in successive edizioni del presente documento.